



# Ichihara

Informação Pública (広報いちはら)

## ÍNDICE

Plantão e Centro de Emergência.....	1
Site com Novo Visual.....	1
Área da estação JR Goi.....	2
I Hotto fecha as portas.....	2
Alteração na denominação da Informação de Refúgio.....	2
Esporte para Cidadãos.....	3
Escola Primária fecha e incorpora.....	3
Eventos e Informações.....	4



## Consulta Telefônica de Emergência para Doenças Repentinas da Criança

(こども急病電話相談 Kodomo kyubyou denwa soudan)

Se o seu filho apresentar de repente alguma alteração na saúde e você não sabe se é melhor levar ao médico ou se dá apenas para ficar em observação, ligue e você terá conselhos e orientações feitas por enfermeira ou médico infantil.

Atendimento todos os dias. Das 19:00 ~ 6:00hs.

☎ # 8000 (para telefones push kaisen)

☎043(242)9939 (para outros telefones que não seja tipo push kaisen)

## Como acessar o Informativo Público

**Informativo Público** é uma publicação que ocorre 2 vezes por mês. A tradução é feita no idioma: inglês, espanhol, português e chinês. Para ter acesso às publicações anteriores acesse o Site da Cidade <http://www.city.ichihara.chiba.jp/>

Na tela do Site, no alto, á direita, clicar multilingual. Na página que aparecer clicar Koho Ichihara. Clicar o idioma desejado

No: 1483 01/03/2017 PORTUGUÊS

Edição Português: No 228

Tradução: Ichihara Shi Kokusai Kouryuu Kyokai ☎ 23-9826

(Associação de Intercâmbio Internacional da Cidade de Ichihara)

<http://www.city.ichihara.chiba.jp/>

## Centro de Emergência ☎21-5771

Clin. Geral (Naika) Pediatria (Shounika)	De 2ª ~ Sábado	20:30~23:30hs
	Domingo e Feriado	9:00~17:00hs
Dentista (Shika)	Sábado	20:30~23:30hs
	Domingo e Feriado	9:00~12:00hs

## Pronto Socorro Noturno

Horário: 23:30 ~ 8:00hs

No caso de uso, confirmar previamente por telefone ☎ 22-0101

## Clínica que funciona no Domingo e Feriado

Horário : 9:00 ~ 17:00

Data	Clínica	☎
5/Março	C. Infantil Andou (Chiharadai Higashi) * Geral	50-5400
	Clín. Uchida (Anesaki) * Cirurg	61-1201
	Clín. Kawano (Goi Chuuo Nishi) * Geral	22-1356
12/Março	Clín. Yamami (Yawata) * Geral	41-8311
	C. Ortop. Cirurg. Ijima (Matsugashima)	20-7660
	Clín. ENT Chiba (Anesaki) * Geral	62-9107

Informações Tratamento de Emergência

Guia de Telefone ☎22-0101 (no dia a partir das 8:30hs)

## Ichihara Saúde . Dial 24

### Consulta sobre Tratamento Médico

(いちはら健康。医療相談ダイヤル24 Ichihara kenkou.iryuu soudan dial 24)

Enfermeiras e Médicos tiram dúvidas por telefone. Sobre doenças, preocupação com a saúde, parto, cuidados com a criança, cuidados do Idoso, informações sobre Instituições médicas.

Atendimento 24 horas por dia, sem folga. Ligação e Consulta gratuita.

☎0120-36-2415

## SITE ICHIHARA NOVO VISUAL

Site de Ichihara com novo visual, com acesso para Smart Fone, com texto falado, com tradução para vários idiomas e vários outros sistemas informativos renovados.

<http://www.city.ichihara.chiba.jp/>

## RUMO A UMA CIDADE VITALIZADA

(活力あるまちを目指して Katsuryoku aru machi wo mezashite)

A cidade está com objetivo de revitalizar a região próxima da estação JR Goi, no local do antigo prédio onde funcionava o Itoyokado. Em 2012 o prédio foi doado para o Município pelo antigo proprietário.

Desde então o município tem procurado empresas particulares afins de estimular atividades que traga vigor à região. Mas as circunstâncias sócio econômicas não permitiram a realização. Em Março/2016 na formulação do plano de promoção de gestão de activos públicos, o município decidiu estimular a utilização da área afins de gerar finanças para construção de novas creches.

Para captar a comercialização e as possibilidades reais, neste ano em conversação com empresas privadas foi realizada uma pesquisa de mercado onde o resultado associado com a assessoria do país ficou decidido a venda do terreno e prédio nas condições presente.

O município está com inscrição aberta para propostas de empresas interessadas no negócio. Período de inscrição para entrega da Declaração de Intenção de Participação (sanka ishi hyoumeisho) é até 13/Março e a entrega da Proposta de Negócio (jigyou teiansho) é até 10/Abril. Os pontos essenciais para inscrição está disponível no site da cidade.

**Setor de Coordenação de Empresas (Kigyou chousei Ka) ☎23-9820**

## i Hotto DEIXA DE FUNCIONAR

(i hotto wo heisa)

Desde que foi inaugurado em Novembro/2005, muitas pessoas utilizaram o local, mas em 31/Março/2017 deixará de funcionar.

As atividade que ocorriam no local: de consultas e apresentação feita por voluntários, de registro, de seguro e outros, apartir de 1/Abril ocorrerá no Conselho de Bem Estar Social de Ichihara (Ichihara Shi Shakai Fukushi Kyougi Kai). E as consultas relacionadas às atividades dos cidadãos em geral, cursos e outros, ocorrerá na Sala NPO de Apoio aos Voluntários (NPO volunteer shien shitsu) .

**Sala NPO Apoio aos Voluntários (NPO volunteer shien shitsu) ☎23-9998**

## ALTERAÇÃO NO NOME DA INFORMAÇÃO DE REFÚGIO

(避難情報の名称が変わります Hinan jyouhou no meishou ga kawarimasu)

O tufão n° 10 que ocorreu em 2016 causou inundação e muitas vítimas na instituição de idosos por demora para refugiar.

Por esse motivo, para incentivar a evacuação precoce, o país resolveu alterar a forma de chamar a [Informação de preparação para refúgio] (hinan jyunbi jyouhou). Passa a se chamar [Preparação para refúgio . Início de refúgio para idosos e outros] (hinan jyunbi. Koureisha tou hinan kaishi).

Ao ser transmitido a informação de refúgio, os idosos, os portadores de deficiência, as pessoas que possuem bebê, e outros, devem começar a buscar refúgio.

Em outros casos como [Recomendação de refúgio] (hinan kankoku), [Instrução de refúgio (emergência)] (hinan shiji (kinkyuu)), dependendo do grau de perigo, será emitido comunicado oficial.

Para verificar as informações de calamidade e prevenção na região e informações de refúgio, aperte o [botão d] do controle remoto da TV Sougou NHK ou TV Chiba

**Setor de Administração de Perigo (Kiki Kanri Ka) ☎ 23-9823**

## Aulas de Esporte (Total 10 aulas) (前期市民スポーツ教室の参加者を募集 Zenki Shimin Sport kyoushitsu no sankasha wo boshuyu)

**Forma de Inscrição:** Pessoalmente, FAX, Cartão Postal ou E-mail, até 10/Março. Enviar a modalidade desejada, com o nome, sexo, Cep, endereço, telefone, data de Nascimento, e se já participou ou não. **OBS:**( Estudante abaixo do colegial possui desconto). **Inscrição:** Ichihara Shi Taiiku Kyoukai 〒290-0011 Nouman 1474-1 Z.A.Budoujou FAX 42-7713 📠 [ichispo2020@nifty.com](mailto:ichispo2020@nifty.com)

Modalidade	Início	Horário	Local	Vagas	Valor
Aero Alongamento	10/Abril	10:00 ~ 11:30hs	Ginásio Esporte Rinkai	80	¥3,000
Soft Tênis	04/Abril	9:00 ~ 11:00hs	Quadra Tênis Rinkai 2	40	¥3,500
Jogging Noturno	04/Abril	18:30 ~ 20:00hs	Z.A.ORIPRI Stadium	Acima do Ginásio	¥3,000
Tênis de bola dura	06/Abril	9:00 ~ 11:00hs	Area de Esporte Shizu	60	¥3,500
Badminton	07/Abril	9:30 ~ 11:30hs	Ginásio Esporte Rinkai	50. Feminino	¥3,500
Yoga Fácil	07/Abril	10:00 ~ 11:30hs	ANESSA	50	¥3,000

## Aula de Esporte (10 aulas) (ゼットエー武道場市民スポーツ教室 Z.A. Budoujou Shimin sport kyoushitsu)

**Local:** Z.A. Budoujou. **Inscrição:** Pessoalmente, munido do valor de inscrição, até 29/Março. Abaixo de 18 anos ao fazer inscrição deve trazer autorização do responsável. **OBS:** (1) Estudante abaixo do colegial possui desconto. (2) Arco e Flecha / Rifle de Feixe de luz > Primário precisa vir acompanhado de responsável. **Informações/Inscrição:** Z.A.Budoujou (〒290-0011 Nouman 1474 – 1) ☎ 42-7713

Modalidade	Início	Horário	Vagas	Destinado a	Valor
Kendou feminino	18/Abril	9:30 ~ 11:30hs	20	Feminino	¥3,000
Tênis de mesa feminino	27/Abril		20		¥3,500
Aikidou feminino	21/Abril		20		¥3,000
Tênis de mesa para meia idade	19/Abril	14:00 ~ 16:00hs	20	Acima de 50 anos	¥3,500
Tênis de mesa de bola grande A	19/Abril		20		¥3,500
Tênis de mesa de bola grande B	27/Abril		20		¥3,500
Boxing	18/Abril	18:30 ~ 20:30hs	20	Acima do Primário	¥3,000
Arco e Flecha (archery)	22/Abril	13:00 ~ 15:00hs	20		¥3,500
Karate	21/Abril	18:30 ~ 20:30hs	20		¥3,000
Kendou (básico)	20/Abril	18:00 ~ 20:00hs	20	Acima do 3ª ano Primário	¥3,000
Shaolin	20/Abril	18:30 ~ 20:30hs	20	Acima do 4ª ano Primário	¥3,000
Rifle de Feixe de luz (beam rifle)	22/Abril	14:00 ~ 16:00hs	20	Acima do 5ª ano Primário	¥3,000
Kendou (acima do grau inicial)	17/Abril	18:30 ~ 20:30hs	20	Acima do Ginásio	¥3,000
Espada de cabo longo (naginata)	21/Abril	9:30 ~ 11:30hs	20	Acima do Colegial	¥3,000
Arco e flecha Japonês A (kyuudou)	20/Abril	13:00 ~ 15:00hs	20		¥3,500
Arco e flecha Japonês B (kyuudou)	22/Abril	13:00 ~ 15:00hs	20		¥3,500
Arco e flecha Japonês C (kyuudou)	18/Abril	9:45 ~ 11:45hs	20		¥3,500
Sumô	16/Abril	15:00 ~ 17:00hs	20	Primário.Ginasio	¥1,500
Kendou (Iniciante.Medio Superior)	19/Abril	18:30 ~ 20:30hs	20		¥1,500
Judo	28/Abril	18:00 ~ 20:00hs	20	Primário ~Colegial	¥1,500

## FECHAMENTO E INCORPORAÇÃO DA ESCOLA PRIMÁRIA

(市東第二小学校が閉校 Shitou dai 2 Shougakkou ga heikou)

Em Março/2017 a Escola Primária Shitou Dai 2 deixa de funcionar e apartir de Abril/2017 passa a integrar a Escola Primária Shitou Dai 1.

A escola localizada numa vila agrícola cercada pela natureza, possui 104 anos de uma longa história de existência. Em 1947 com o aumento do número de crianças, a Escola Primária Shitou foi desmembrada em Dai 1 e Dai 2. E a Escola Primária Dai 2 que possuía cerca de 300 crianças, com a mudança na forma de trabalho, despovoamento, redução de natalidade, ficou com o número de crianças reduzido em 20 crianças neste ano. E agora em 2017 volta a se integrar com o nome Shitou Dai 1 Shougakkou.

A cerimônia de encerramento ocorrerá no dia 18/Março. Das 10 ~ 14hs. Na Escola Primária Shitou Dai 2.

**Setor de Educação Escolar (gakkou kyouiku ka) ☎23-9848**

## EVENTOS E INFORMAÇÕES

**Movimento Nacional de Prevenção de Incêndio na Estação da Primavera** > De 1 a 7/Março. Na cidade tem ocorrido incêndio com suspeita de incêndio provocado. Para prevenir o incêndio, a comunidade local deve tomar cuidado e procurar manter as 3 medidas de prevenção: 1) Procurar limpar, colocar em ordem e não deixar material queimável em volta da casa. 2) Levar o lixo no local de coleta respeitando o local e horário. 3) Trancar o depósito e garagem. Haverá evento promocional nas proximidades do Seven Eleven loja de Koufuudai, no dia 3/Março, das 10 ~10:30hs. ☎22-8119

**Distribuição do calendário de coleta de lixo ano 2017** > A distribuição tem início no dia 17/Março. Distribuição no Fukushi Clean Center, no Setor de Promoção de Limpeza, no Setor de Cidadãos, nas regionais da Prefeitura, e pode ser feito download no site da cidade. ☎36-1185

**Inscrição para interessados em utilizar terreno administrado pela prefeitura para plantio de verduras**> O período para uso é de 1 ano (1/Abril/2017~28/Fevereiro/2018). No Centro Agrícola (nougyou center). Para adquirir conhecimento de plantio e colheita. São 82 subdivisão de superfície disponíveis. O valor é de ¥3.000/subdivisão superfície. Inscrição até 14/Março. Para saber sobre os critérios e exigências, FAX 36-5662 ☎36-4187.

**Aula de Tai Chi Chuan ao ar livre** > Dia 18/Março. Das 10~11hs. Praça Chihara Dai. Gratuito. Inscrição ☎63-4113

